

LIGJ
Nr. 44/2020

**PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES SË HUAS NDËRMJET REPUBLIKËS
SË SHQIPËRISË DHE BANKËS EUROPIANE PËR RINDËRTIM DHE
ZHVILLIM PËR FINANCIMIN E KONEKTIVITETIT TË RRUGËVE RAJONALE
DHE LOKALE NË SHQIPËRI**

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet marrëveshja e huas ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Bankës Europiane për Rindërtim dhe Zhvillim për financimin e konektivitetit të rrugëve rajonale dhe lokale në Shqipëri, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij ligji dhe është pjesë përbërëse e tij.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miratuar në datën 23.4.2020

Shpallur me dekretin nr. 11476, datë 4.5.2020 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Ilir Meta.

KOPIJA E NËNSHKRUAR
(Numri i veprimit 50123)

MARRËVESHJE HUAJE
(KONEKTIVITETI I RRUGËVE RAJONALE DHE LOKALE NË SHQIPËRI)
ndërmjet
REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
dhe
BANKËS EUROPIANE PËR
RINDËRTIM DHE ZHVILLIM
Datë 10 shkurt 2020

TABELA E PËRMBAJTJES

NENI I - TERMAT DHE KUSHTET STANDARDE; PËRKUFIZIMET

Seksioni 1.01. Përfshirja e Termave dhe Kushteve Standarde

Seksioni 1.02. Përkufizime

Seksioni 1.03. Interpretimi

NENI II - TERMAT KRYESORE TË HUASË

Seksioni 2.01. Shuma dhe monedha

Seksioni 2.02. Terma të tjerë financiarë të Huasë

Seksioni 2.03. Tërheqjet

Seksioni 2.04. Përfaqësuesi i Autorizuar

NENI III - EKZEKUTIMI I PROJEKTIT

Seksioni 3.01. Angazhime të tjera Afirmuese të Projektit

Seksioni 3.02. Njësia e Zbatimit të Projektit

Seksioni 3.03. Prokurimi

Seksioni 3.04. Angazhimet për Përputhshmërinë Mjedisore dhe Sociale

Seksioni 3.05. Konsulentët

Seksioni 3.06. Shpeshtësia e Raportimit dhe Kërkesat e Dorëzimit

NENI IV - PËRCAKTIMET FINANCIARE

Seksioni 4.01. Regjistrat dhe Raportimi Financiar

NENI V - PEZULLIMI, PËRSHPEJTIMI, ANULIMI

Seksioni 5.01. Pezullimi

Seksioni 5.02. Përshpejtimi i Maturimit

NENI VI - HYRJA NË FUQI

Seksioni 6.01. Parakushtet për Hyrjen në Fuqi

Seksioni 6.02. Ndërprerja për Shkak të Pamundësisë për Hyrjen në Fuqi

NENI VII - DISBURSIMET

Seksioni 7.01 Parakushtet për Disbursimin e Parë

Seksioni 7.02 Parakushtet për disbursimin e Financimit të Pjesës D të Projektit

NENI VIII - TË NDRYSHME

Seksioni 8.01. Njoftimet

SKEDULI 1 - PËRSHKRIMI I PROJEKTIT

SKEDULI 2 - KATEGORITË DHE TËRHEQJET

SKEDULI 3 - PLANI I VEPRIMIT MJEDISOR DHE SOCIAL

MARRËVESHJE HUAJE

MARRËVESHJE e lidhur në datën 10 shkurt 2020 ndërmjet **REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË** ("Huamarrësi") dhe **BANKËS EVROPIANE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM** ("Banka").

PREAMBULË

DUKE MARRË NË KONSIDERATË SE: Banka është themeluar për të ofruar financime për projekte specifike, me qëllim nxitjen e kalimit në ekonomi të orientuara drejt tregut të hapur dhe për të promovuar nisma private dhe sipërmarrëse në disa vende të caktuara, të cilat janë zotuar të respektojnë dhe zbatojnë parimet e demokracisë shumëpartiake, pluralizimit dhe ekonomisë së tregut;

DUKE MARRË NË KONSIDERATË SE: Huamarrësi synon të zbatojë Projektin e përshkruar në Skedulin 1, i cili është konceptuar për ta ndihmuar Huamarrësin në rehabilitimin dhe përmirësimin e tre seksioneve të rrugëve rajonale dhe lokale në Republikën e Shqipërisë;

DUKE MARRË NË KONSIDERATË SE: Huamarrësi ka kërkuar asistencë nga Banka për financimin e një pjese të Projektit;

DUKE MARRË NË KONSIDERATË SE: Banka është në proces për t'i ofruar Huamarrësit fonde për bashkëpunim teknik në formën e grantit për ta ndihmuar me zbatimin e projektit dhe zhvillimin e programit të qëndrueshëm dhe të ekoturizmit, në bazë të termave dhe kushteve të parashikuara në marrëveshjen e lidhur ndërmjet Bankës dhe Huamarrësit; dhe se

DUKE MARRË NË KONSIDERATË SE: Banka ka rënë dakord, ndër të tjera, bazuar në sa më sipër, që t'i japë hua Huamarrësit shumën prej deri në 50,000,000 dollarë amerikanë, në bazë të termave dhe kushteve të parashikuara në këtë Marrëveshje.

NË VIJIM TË SA MË SIPËR, Palët bien dakord si më poshtë:

NENI I - TERMAT DHE KUSHTET STANDARDE; PËRKUFIZIMET

Seksioni 1.01. Përfshirja e Termave dhe Kushteve Standarde

Të gjitha dispozitat e Termave dhe Kushteve Standarde të Bankës të datës 1 tetor 2018 janë bërë pjesë dhe zbatohen për këtë Marrëveshje njëjloj sikur të ishin parashikuar plotësisht në këtë Marrëveshje, pavarësisht ndryshimeve të mëposhtme (këto dispozita të ndryshuara si më poshtë referohen në vijim si "Termet dhe Kushtet Standarde"):

(a) Përkufizimi i “Shumës së Disponueshme” në Seksionin 2.02 të Termave dhe Kushteve Standarde, për qëllimet e kësaj Marrëveshjeje, ndryshohet dhe ka tekstin e mëposhtëm:

“Shuma e Disponueshme” nënkupton shumën e Transhit 1 të Huasë, e cila nuk është anuluar ose tërhequr apo nuk ka qenë objekt Angazhimi për Rimbursim të Kushtëzuar apo të Pakushtëzuar, plus, pas Datës së Disponueshmërisë së Transhit 2, shumën e Transhit 2 të Huasë, e cila nuk është anuluar ose tërhequr apo nuk ka qenë objekt Angazhimi për Rimbursim të Kushtëzuar apo të Pakushtëzuar (të gjitha termat me shkronja të mëdha në këtë përkufizim për të cilat nuk jepen përkufizime, kanë kuptimin që i jepet në Marrëveshjen e Huasë)

(a) Seksioni 3.05 i Termave dhe Kushteve Standarde, për qëllimet e kësaj Marrëveshjeje, ndryshohet dhe ka tekstin e mëposhtëm:

Seksioni 3.05. Tarifa e Angazhimit dhe Komisioni Paraprak

(a) Huamarrësi i paguan Bankës Tarifën e Angazhimit të pagueshme për Shumën e Disponueshme sipas normës së përcaktuar në Marrëveshjen e Huasë, plus çdo shumë të Huasë që është objekt i Angazhimit për Rimbursim dhe që nuk është tërhequr ende, me kusht që Tarifa e Angazhimit që paguhet për shumën e Huasë, në bazë të Angazhimit për Rimbursim të Pakushtëzuar, të jetë 0.5% më e madhe në vit sesa norma e Tarifës së Angazhimit të përcaktuar në Marrëveshjen e Huasë. Tarifa e Angazhimit mblidhet:

- (1) për Transhin 1, nga data pas gjashtëdhjetë (60) ditësh pas datës së Marrëveshjes së Huasë dhe
- (2) për Transhin 2, nga data pas shtatë (7) ditësh pas datës së Disponueshmërisë së Transhin 2 dhe
- (3) në rastin e Tarifës së Angazhimit që paguhet për shumën e Huasë në bazë të Angazhimit për Rimbursim të Pakushtëzuar, nga data e lëshimit të këtij Angazhimi për Rimbursim të pakushtëzuar;

me kusht që Tarifa e Angazhimit të mblidhet dhe të llogaritet mbi baza të njëjta si interesi në seksionin 3.04(b)(ii). Tarifa e Angazhimit paguhet në Datën e Pagesës së Interesit (megjithëse në këtë datë mund të mos paguhet asnjë interes), duke filluar me Datën e Parë të Pagesës së Interesit pas Datës së Fillimit.

(b) Huamarrësi i paguan Bankës komisionin paraprak të barasvlershëm me një për qind (1%) të shumës së principalit, përkatësisht të Transhit 1 dhe Transhit 2 të Huasë.

(c) Në emër të Huamarrësit, Banka kryen tërheqje nga Shuma e Disponueshme e Transhit 1 në Datën e Fillimit ose pas brenda shtatë (7) ditësh dhe i paguan vetes shumën e Komisionit Paraprak që paguhet për Transhin 1 sipas Seksionit 3.05(b);

(d) Në emër të Huamarrësit, Banka kryen tërheqje nga Shuma e Disponueshme e Transhit 2 në Datën e Disponueshmërisë së Transhit 2 ose pas brenda shtatë (7) ditësh dhe i paguan vetes shumën e Komisionit Paraprak që paguhet për Transhin 2 sipas Seksionit 3.05(b);

(e) Të gjithë termat me shkronja të mëdha në Seksionin 3.05 që nuk janë përkufizuar, kanë kuptimin që i jepet në Marrëveshjen e Huasë”.

Seksioni 1.02. Përkufizime

Kurdo që përdoren në këtë Marrëveshje (duke përfshirë edhe në Preambulë dhe Skedule), përveç kur përkufizohen ndryshe apo kur konteksti kërkon ndryshe, termat e përkufizuar në Preambulë kanë kuptimin që i jepet në Preambulë, termat e përkufizuar në Termat dhe Kushtet Standarde kanë kuptimet përkatëse që i jepen në Termat dhe Kushtet Standarde, si dhe termat e mëposhtëm kanë këto kuptime:

“Autorizim” nënkupton çdo pëlqim, regjistrim, depozitim, marrëveshje, noterizim, certifikatë, miratim, leje, dhënie autoriteti apo përjashtim nga ose me çdo Autoritet Qeveritar, qoftë i dhënë apo i padhënë përmes veprimeve, apo i konsideruar i dhënë apo i padhënë përmes mosveprimeve brenda afatit të caktuar kohor, dhe nëse janë të zbatueshme, miratimet dhe pëlqimet e kreditorëve.

“Plan i Menaxhimit të Biodiversitetit”

është Plani i Menaxhimit të Biodiversitetit, datë 9 shtator 2019, pjesë e Planit të Veprimit Mjedisor dhe Social.

“Përfaqësues i Autorizuar i Huamarrësit”

është Ministri i Financave dhe Ekonomisë së Huamarrësit.

“Kërkesat e Përcaktuara të Performancës”

janë Kërkesat e Performancës nga 1-shi deri te 8-ta, si dhe 10-ta (ose, në varësi të kontekstit, secila prej këtyre Kërkesave të Përcaktuara të Performancës) të Kërkesave të Performancës të majit 2014 dhe lidhur me Politikën Mjedisore dhe Sociale të Bankës, të muajit maj 2014.

“Rregullat e Prokurimit të BERZH-it”

janë Politikat dhe Rregullat e Prokurimit të Bankës të datës 1 nëntor 2017.

“Politika dhe Procedura e Zbatimit të Detyruar”

janë Politika dhe Procedura e Zbatimit të Detyruar të Bankës, datë 4 tetor 2017.

“Plani i Veprimit Mjedisor dhe Social”

është plani i masave zbutëse dhe përmirësuese mjedisore dhe sociale (duke përfshirë Planin e Menaxhimit të Biodiversitetit të shtatorit 2019, Kuadrin e Politikës së Sistemit dhe Planet e Rivendosjes të Mjeteve të Jetesës dhe Risistemit, datë 1 tetor 2019, kopja e të cilave gjendet bashkëlidhur kësaj Marrëveshjeje në Shtojcën 3, miratuar nga Banka në përputhje me Seksionin 3.04(b), plan i cili mund të ndryshohet herë pas here me pëlqimin me shkrim të Bankës, në përputhje me Seksionin 3.04(c).

“E Drejta Mjedisore dhe Sociale”

është çdo ligj apo rregullore e zbatueshme që lidhet me:

- (a) ndotjen apo mbrojtjen e mjedisit, duke përfshirë edhe ligjet apo rregulloret përkatëse që lidhen me pjesëmarrjen në vendimmarrje;
- (b) kushtet e punës dhe punësimit;
- (c) shëndetin dhe sigurinë në vendin e punës;
- (d) shëndetin, sigurinë dhe sigurimin publik;
- (e) indigjenët;
- (f) trashëgiminë kulturore ose
- (g) risistemimin apo zhvendosjen ekonomike të njerëzve.

“Çështja Mjedisore dhe Sociale”

është çdo çështje që është objekt i të Drejtës Mjedisore dhe Sociale, çdo Kërkese të Përcaktuar Performance ose Planit të Veprimit Mjedisor dhe Social.

“Enti zbatues”

është Fondi Shqiptar i Zhvillimit.

“Viti Fiskal”

është viti fiskal i Huamarrësit që fillon më 1 janar dhe përfundon më 31 dhjetor të çdo viti.

“Autoritet Qeveritar”

është qeveria e Huamarrësit apo çdo nëndivizion politik i saj, qoftë agjenci, autoritet, degë ose departament shtetëror, rajonal dhe vendor; organ rregullator, gjykatë, bankë qendrore apo çdo subjekt tjetër që ushtron autoritet ose funksione ekzekutive, ligjvënëse, gjyqësore, tatimore, rregullatore ose administrative, i ose që i përket qeverisë

apo çdo nëndivizioni të saj (duke përfshirë çdo organ mbikombëtar), si dhe të gjithë zyrtarët, agjentët apo përfaqësuesit e sa më sipër.

“Plani Afatmesëm i Biznesit”

është Plani Buxhetor Afatmesëm që përgatitet çdo vit dhe përditësohet çdo gjashtë muaj nga FSHZH-ja.

“NJZP”

është njësia e zbatimit të projektit, e referuar në Seksionin 3.02.

“Transhi 1”

ka kuptimin që i është dhënë në Seksionin 2.01(b)(1).

“Transhi 2”

ka kuptimin që i është dhënë në Seksionin 2.01(b)(2).

“Data e Disponueshmërisë së Transhit 2”

është data në të cilën Transhi 2 është angazhuar dhe është bërë i disponueshëm për Tërheqje, sipas njoftimit të Huamarrësit nga Banka, ndër të tjera, në bazë të plotësimit të kushteve paraprake të përcaktuara në Seksionin 7.02.

Seksioni 1.03. Interpretimi

Në këtë Marrëveshje, referimi që i bëhet një Neni, Seksioni apo Shtojce, përveç kur parashikohet ndryshe në këtë Marrëveshje, interpretohet si referim ndaj atij Neni, Seksioni apo Shtojce specifike në këtë Marrëveshje.

NENI II - TERMAT E PRINCIPALIT TË HUASË

Seksioni 2.01. Shuma dhe monedha

- (a) Banka bie dakord t’i japë hua Huamarrësit, sipas termave dhe kushteve të përcaktuara apo të referuara në këtë Marrëveshje, shumën prej deri në 50,000,000 dollarë amerikanë.
- (b) Huaja ndahet në dy Transhe, si më poshtë:
 - (1) Transhi 1 në shumën prej deri në 40,000,000 dollarë amerikanë dhe
 - (2) Transhi 2 në shumën prej deri në 10,000,000 dollarë amerikanë.
- (c) Pavarësisht çdo kundërshtie në këtë Marrëveshje, qoftë e shprehur apo e nënkuptuar, Transhi 2 i Huasë është i paangazhuar dhe rrjedhimisht, Banka nuk ka asnjë detyrim që të kryejë ndonjë disbursim apo të vijojë me tërheqjet në kuadër

të Transhit 2 të Huasë, nëse Data e Disponueshmërisë së Transhit 2 nuk është në përputhje me termat dhe në bazë të kushteve të përcaktuara në këtë Marrëveshje.

Seksioni 2.02. Terma të tjerë financiarë të Huasë

- (a) Shuma Minimale e Tërheqjes është 250,000 dollarë amerikanë.
- (a) Shuma Minimale e Parapagimit është 1,000,000 dollarë amerikanë.
- (a) Shuma Minimale e Anulimit është 1,000,000 dollarë amerikanë.
- (d) Datat e Pagesës së Interesit janë 10 marsi dhe 10 shtatori i çdo viti.
- (e) (1) Huamarrësi e shlyen Transhin 1 në njëzet e dy këste të barabarta (ose sa më të barabarta që të jetë e mundur) që paguhet çdo gjashtë muaj në datat 10 mars dhe 10 shtator të çdo viti, ku Data e Parë e Shlyerjes së Huasë për Transhin 1 është 10 mars 2024 dhe Data e Fundit e Shlyerjes së Huasë për Transhin 1 është 10 shtator 2034.

(2) Huamarrësi e shlyen Transhin 2 në njëzet e dy këste të barabarta (ose sa më të barabarta që të jetë e mundur) që paguhet çdo gjashtë muaj në datat 10 mars dhe 10 shtator të çdo viti, ku Data e Parë e Shlyerjes së Huasë për Transhin 2 është Data e Parë e Pagesës së Interesit që bie në datën apo menjëherë pas datës së përvjetorit të 4-t të datës së njoftimit të Bankës për fillimin e Periudhës së Disponueshmërisë së Transhit 2 dhe Data e Fundit e Shlyerjes së Huasë për Transhin 2 është (i) Dita e Parë e pagesës pas datës së 15 vjetorit të datës së njoftimit të Bankës për fillimin e Periudhës së Disponueshmërisë së Transhit 2 ose (ii) Data e Pagesës së Interesit që paraprin datën e 15 vjetorit të datës së njoftimit të Bankës për fillimin e Periudhës së Disponueshmërisë së Transhit 2 (sipas rastit).

(3) Pavarësisht sa më sipër, në rast se (i) Huamarrësi nuk e tërheq të gjithë shumën e Transhit 1 dhe/ose Transhit 2, sipas rastit, përpara Datës së Parë të Shlyerjes së Huasë për Transhet përkatëse, të përcaktuar në Seksionin 2.02(e), dhe (ii) në rast se Banka e shtyn Datën e Fundit të Disponueshmërisë për secilën prej Transheve, të përcaktuar në Seksionin 2.02(f), në një datë që bie pas Datës së Parë të Shlyerjes së Huasë për atë Transh, atëherë shuma e çdo tërheqjeje të kryer në kuadër të atij Transhi në Datën apo pas Datës së Parë të Shlyerjes së Huasë për atë Transh alokohet për shlyerje në shuma të barabarta në disa Data për Shlyerjen e Huasë për atë Transh që bien pas datës së tërheqjes (Banka i përshtat shumat e alokuara sipas nevojës për të arritur numrin e plotë në çdo rast). Banka e njofton Huamarrësin për këto alokime herë pas here.
- (f) (1) Data e Fundit e Disponueshmërisë për Transhin 1 është 10 shkurt 2024 ose kjo datë mund të vendoset nga Banka pasi të ketë marrë kërkesë paraprake me shkrim nga Huamarrësi dhe pasi ta ketë njoftuar Huamarrësin.
(2) Data e Fundit e Disponueshmërisë për Transhin 2 është më e hershme nga:
(i) përvjetori i 4-t nga data e njoftimit të Bankës për fillimin e Periudhës së

Disponueshmërisë së Transhit 2, ose (ii) 31 dhjetor 2027, një datë e mëvonshme që Banka mund të vendosë pasi të ketë marrë kërkesë paraprahe me shkrim nga Huamarrësi dhe pasi ta ketë njoftuar Huamarrësin.

(3) Nëse e gjithë apo një pjesë e Shumës së Disponueshme është objekt i një Norme Fikse Interesi dhe banka e shtyn Datën e Fundit të Disponueshmërisë, Huamarrësi ia paguan këtë shumë Bankës në kohë me Koston e Shtyrjes, sipas njoftimit periodik të Bankës me shkrim për Huamarrësin.

(g) Norma e Tarifës së Angazhimit është 0.5% në vit.

(h) Huaja është objekt i Normës së Ndryshueshme të Interesit. Pavarësisht sa më sipër, Huamarrësi, si alternativë për pagimin e interesit me Normë Interesi të Ndryshueshme apo një pjese të Huasë së pashlyer, mund të zgjedhë të paguajë një Normë Fikse Interesi për këtë pjesë të Huasë, në përputhje me Seksionin 3.04(c) të Termave dhe Kushteve Standarde.

Seksioni 2.03. Tërheqjet

Shuma e disponueshme mund të tërhiqet në përputhje me dispozitat e Skedulit 2 për të financuar (1) shpenzimet e kryera (ose, nëse Banka bie dakord, që do të kryhen) lidhur me koston e arsyeshme të mallrave, punimeve dhe shërbimeve të kërkuara për Projektin dhe (2) Komisionet Paraprahe.

Seksioni 2.04. Përfaqësuesi i Autorizuar

Përfaqësuesi i Autorizuar i Huamarrësit është Ministri i Financave dhe Ekonomisë së Huamarrësit, me qëllim marrjen e veprimeve të kërkuara apo të lejuara në kuadër të dispozitave të Seksionit 2.03(a) dhe dispozitave të Seksioneve 3.01 dhe 3.02 të Termave dhe Kushteve Standarde.

NENI III - EKZEKUTIMI I PROJEKTIT

Seksioni 3.01. Angazhime të Tjera Afirmuese të Projektit

Krahas angazhimeve të përgjithshme të parashtruara në Nenin IV të Termave dhe Kushteve Standarde, Huamarrësi, përveç kur Banka bie dakord ndryshe:

(a) ndërmerr të gjitha veprimet e nevojshme për të ofruar fondet e mjaftueshme për përfundimin e Projektit;

(b) siguron që Enti Zbatues të realizojë menaxhimin ditor të Projektit, nëpërmjet NJZP-së, duke përfshirë, por pa u kufizuar në menaxhimin e konsoliduar financiar dhe prokurues;

- (c) siguron që Enti Zbatues të përmbushë dispozitat e kësaj Marrëveshjeje;
- (d) ofron ose siguron ofrimin e të gjitha liqensave, miratimeve apo pëlqimeve qeveritare që duhen siguruar për financimin dhe realizimin e projektit dhe aktiviteteve të tij, duke përfshirë, pa asnjë kufizim, të gjitha lejet dhe liqencat e nevojshme për të garantuar të drejtën e kalimit dhe të drejtat e tjera të përdorimit të tokës për zbatimin e Projektit;
- (e) siguron që Enti Zbatues t'i ofrojë Bankës jo më vonë se 31 dhjetori pas përvjetorit të parë të hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje, Planin Afatmesëm të Biznesit që të jetë i kënaqshëm për Bankën, dhe që do të përditësohet dhe do t'i jepet Bankës jo më vonë se 31 dhjetori i çdo viti;
- (f) siguron që Enti Zbatues të miratojë deri më 31 mars 2021 planin e rehabilitimit dhe mirëmbajtjes për njësitë e qeverisjes vendore, bazuar në vendndodhjen e Projektit dhe pas përditësimit të raportit të vlerësimit të mirëmbajtjes së financuar nga BERZH-i;
- (g) siguron që Enti Zbatues të miratojë një kontratë të standardizuar dhe të thjeshtë për mirëmbajtjen e shërbimeve deri më 31 mars 2021 midis njësive të qeverisjes dhe kontraktorëve në vendndodhjet e projektit.
- (h) siguron që Enti Zbatues të përfshijë në dokumentacionin e tenderit kërkesën që kontraktuesit të ofrojnë, brenda mundësive dhe pa kosto shtesë, mundësi trajnimi për të paktën 60 të rinj gjatë fazës së ndërtimit lidhur me Projektin; dhe
- (i) siguron që Enti Zbatues, pas përfundimit të zbatimit fizik të Pjesës A dhe B të Projektit (siç përcaktohet në Skedulin 1), të ketë arritur, brenda mundësive dhe pa kosto shtesë, trajnimin e të paktën 60 të rinjve nga kontraktuesit në lidhje me Projektin.

Seksioni 3.02. Njësia e Zbatimit të Projektit

Për të koordinuar, menaxhuar, monitoruar dhe vlerësuar të gjitha aspektet e zbatimit të Projektit, duke përfshirë edhe prokurimin e mallrave, punimeve dhe shërbimeve për Projektin, si dhe kërkesat mjedisore dhe sociale, Huamarrësi, përveç kur është rënë dakord ndryshe me Bankën, nxit Entin Zbatues që të krijojë dhe të vërë në funksionim një njësi për zbatimin e projektit, me burime të përshtatshme dhe personel të kualifikuar, të konsideruar në çdo rast si të përshtatshëm për Bankën.

Seksioni 3.03. Prokurimi

Për qëllimet e Seksionit 4.03 të Termave dhe Kushteve Standarde, përveç kur Banka bie dakord ndryshe, metoda e prokurimit të mallrave, punimeve dhe shërbimeve të kërkuara për Projektin dhe që do të financohen nga produktet e Huasë rregullohet nga dispozitat e mëposhtme:

- (a) mallrat, punimet dhe shërbimet (përveç shërbimeve të konsulentëve që përfshihen në Seksionin 3.03(c)), prokurohen përmes një tenderi të hapur;

(b) për qëllimet e Seksionit 3.03(a), procedurat e tenderit të hapur, tenderit të hapur të thjeshtuar dhe kontraktimi i drejtpërdrejtë përcaktohen në Seksionin III të Rregullave të Prokurimit të BERZH-it;

(c) konsulentët që do të punësohen nga Enti Zbatues për të asistuar në zbatimin e Projektit përzgjidhen në përputhje me procedurat e parashikuara në Seksionin V të Rregullave të Prokurimit të BERZH-it dhe

(d) të gjitha kontratat janë objekt i procedurave të rishikimit të përcaktuara në Rregullat e Prokurimit të BERZH-it dhe i rishikimeve paraprake nga Banka.

Seksioni 3.04. Angazhimet për Përputhshmërinë Mjedisore dhe Sociale

Pa e kufizuar përgjithësueshmërinë e Seksioneve 4.02(a), 4.04(a)(iii), dhe 5.02(c)(iii) të Termave dhe Kushteve Standarde dhe përveç kur Banka bie dakord ndryshe:

(a) Huamarrësi, drejtpërdrejt, përmes Entit Zbatues apo mënyrave të tjera (si të çmohet e përshtatshme) siguron që çdo kontraktues ta zbatojë Projektin në përputhje me Kërkesat e Përcaktuara të Performancës, Ligjet Mjedisore dhe Sociale dhe të gjitha lejet, liçencat, çertifikatat dhe miratimet përkatëse mjedisore;

(b) pa kufizuar sa më sipër, Huamarrësi zbaton dhe respekton me kujdes drejtpërdrejt përmes Entit Zbatues apo mënyrave të tjera (si të çmohet e përshtatshme) Planin e Veprimit Mjedisor dhe Social dhe monitoron zbatimin e këtij plani në përputhje me dispozitat për monitorimin që parashtrohen në atë plan;

(c) Huamarrësi dhe Banka mund të bien dakord që herë pas here ta ndryshojnë Planin e Veprimit Mjedisor dhe Social në përgjigje të ndryshimeve të rrethanave të Projektit apo Huamarrësit, rasteve të parashikuara dhe rezultateve të monitorimit.

(d) Pa kufizuar përgjithësueshmërinë e sa më sipër:

(1) nëse ka ndonjë ndikim apo çështje negative mjedisore ose sociale që nuk është parashikuar apo marrë parasysh në Planin e Veprimit Mjedisor dhe Social për sa i përket tërësisë apo shkallës së saj,

(2) nëse ndonjë masë zbutëse e parashikuar në Planin e Veprimit Mjedisor dhe Social nuk është e mjaftueshme për të eliminuar apo reduktuar ndikimin mjedisor apo social në nivelin e parashikuar nga Kërkesat e Përcaktuara të Performancës brenda afatit kohor të përcaktuar në Planin e Veprimit Mjedisor dhe Social apo

(3) nëse është identifikuar ndonjë mospërmbyshje materiale me Planin e Veprimit Mjedisor dhe Social ose me të drejtën mjedisore dhe sociale nga inspektimi i autoritetit rregullator apo ligjzbatues ose nga auditimi,

Huamarrësi, sapo të jetë e praktikueshme në mënyrë të arsyeshme dhe të ketë marrë pëlqimin e Bankës, zhvillon dhe përfshin në Planin e Veprimit Mjedisor dhe Social masat zbutëse shtesë apo të rishikuara, të cilat mund të jenë të nevojshme për të arritur përputhshmërinë me Kërkesat e Përcaktuara të Performancës, të cilat në çdo rast duhet të jenë të pranueshme për Bankën.

Seksioni 3.05. Konsulentët

(a) për të asistuar në zbatimin e Projektit, Huamarrësi, përmes Entit Zbatues, përveç kur bihet dakord ndryshe me Bankën, punëson ose nxit punësimin, sipas kërkesës, dhe përdor konsulentë, kualifikimet, përvoja dhe termat e referencës së të cilëve janë të pranueshme për Bankën, duke përfshirë asistimin e NJZP-së nga këta konsulentë në:

- (1) rishikimin dhe përditësimin e konceptit të detajuar të Projektit, duke përfshirë edhe përfshirjen e kontrollit të sigurisë së rrugës dhe masave për rezistencën ndaj ndryshimeve klimatike;
- (2) mbështetjen e zbatimit;
- (3) mbikëqyrjen e punimeve;
- (4) zhvillimin dhe zbatimin e praktikave gjithëpërfshirëse të prokurimit për të ofruar mundësi efikase për trajnim në detyrë për të rinjtë (inxhinierë/studentë) gjatë fazës së ndërtimit; dhe
- (5) zbatimin e Planit të Menaxhimit të Biodiversitetit.

(b) Huamarrësi, përmes Entit Zbatues, do ti sigurojë, pa asnjë tarifë, çdo konsulenti të punësuar përmes grantit për të asistuar në çështjet që lidhen me Projektin apo operacionet e Huamarrësit, të gjitha lehtësitë dhe mbështetjen e nevojshme për përmbushjen e funksionit të tij.

Seksioni 3.06. Shpeshtësia e Raportimit dhe Kërkesat e Dorëzimit

(a) Duke nisur nga Data e Fillimit deri kur e gjithë shuma e Huasë të jetë shlyer apo anuluar, Huamarrësi, përmes Entit Zbatues, i dorëzon Bankës raportet tremujore gjatë vitit të parë pas fillimit të ndërtimit të rrugës dhe në vijim raporte çdo gjashtë muaj deri kur të gjitha seksionet rrugore në kuadër të Projektit të jenë funksionale. Pas dorëzimit të këtyre raporteve, Huamarrësi, përmes Entit Ekektues, i dorëzon Bankës raportet vjetore për Çështjet Mjedisore dhe Sociale që lindin lidhur me Huamarrësin apo Projektin, jo më vonë se 120 ditë pas përfundimit të vitit për të cilin po raportohet. Këto raporte përfshijnë informacion për çështjet e mëposhtme specifike:

- (1) informacione për përputhshmërinë e Huamarrësit me Kërkesat e Përcaktuara të Performancës, siç përshkruhen në Seksionet 3.04(a) dhe zbatimin e Planit të Veprimit Mjedisor dhe Social dhe Planit të Menaxhimit të Biodiversitetit;

(2) informacione për mënyrën sesi Huamarrësi ka monitoruar përputhshmërinë dhe çdo kontraktues i angazhuar për Projektin me Kërkesat e Përcaktuara të Performancës, Planin e Veprimit Mjedisor dhe Social, si dhe Planin e Menaxhimit të Biodiversitetit dhe përmbledhjen e çdo mospërputhshmërie materiale nga ky kontraktues me Kërkesat e Përcaktuara të Performancës, Planin e Veprimit Mjedisor dhe Social, si dhe çdo masë të marrë për të korrigjuar këtë mospërputhshmëri;

(3) informacion për zbatimin e planit të angazhimit të palëve të interesit, i kërkuar në kuadër të Kërkesës së Performancës 10, duke përfshirë një përmbledhje të të gjitha ankesave të mara dhe mënyrën e zgjidhjes së tyre;

(4) informacion mbi përputhshmërinë e Huamarrësit me Legjislacionin Mjedisor dhe Social që lidhet me Projektin, duke përfshirë një përshkrim të të gjitha pretendimeve, procedurave, urdhrave të hetimit të ekzekutuara apo me të cilët Huamarrësi është kërcënuar, statusin e të gjitha Autorizimeve të nevojshme për Projektin, rezultatet e të gjitha inspektimeve të ndërmarra nga autoritetet rregullore, të gjitha shkeljet e legjislacionit në fuqi, rregulloreve dhe standardeve dhe të gjitha veprimet korrigjuese apo gjobat lidhur me këto shkelje, në përmbledhje të të gjitha njoftimeve, raporteve dhe komunikimeve të tjera për Çështje Mjedisore dhe Sociale të lidhura me Projektin që janë dorëzuar drejtpërdrejt nga Huamarrësi, përmes një Enti Zbatues apo në mënyra të tjera (të përshtatshme) drejtuar çdo autoriteti rregullator, dhe të gjitha rrethanat e tjera që rezultojnë në përgjegjësi për Huamarrësin sa i përket të gjitha Çështjeve Mjedisore dhe Sociale;

(5) informacion për administrimin e shëndetit dhe sigurisë në punë dhe për regjistrat e shëndetit dhe sigurisë në punë të Projektit, duke përfshirë shkallën e aksidenteve, kohës së humbur, incidenteve dhe thuajse incidenteve, të gjitha masat parandaluese apo lehtësuese të marra apo të planifikuara nga Huamarrësi, të gjithë trajnimin e personelit për shëndetin dhe sigurinë në punë, si dhe të gjitha nismat e tjera që lidhen me administrimin e shëndetit dhe sigurisë në punë që janë zbatuar apo planifikuar nga Huamarrësi;

(6) një përmbledhje të të gjitha ndryshimeve të Legjislacionit Mjedisor dhe Social që mund të ketë ndikim material në Projekt dhe

(7) kopje të të gjithë informacionit për Çështjet Mjedisore dhe Sociale që ndikon tek Projekti, të shpallur periodikisht për publikun e gjerë nga Huamarrësi, nëse zbatohet.

(b) Duke nisur nga Data e Fillimit, përmes Entit Zbatues, Huamarrësi dorëzon raportet Periodike të projektit të përcaktuara në Seksionin 4.04(a)(v) të Termave dhe Kushteve Standarde çdo tre muaj, brenda 45 ditëve nga mbyllja e periudhës për të cilën raportohet, deri në përfundim të Projektit. Këto raporte përfshijnë karakteristikat e mëposhtme specifike:

(1) Informacionin e përgjithshëm si më poshtë:

(A) procesin fizik të arritur në zbatimin e Projektit deri në atë moment të raportimit dhe gjatë periudhës së raportimit;

(B) vështirësi ose vonesa faktike ose të pritshme në zbatimin e Projektit dhe efektin e tyre në programin e zbatimit, dhe hapat faktikë të marrë ose të planifikuar për tejkalimin e vështirësive dhe shmangien e vonesave;

(C) ndryshimet e pritshme lidhur me ditën e përfundimit të Projektit;

(D) ndryshimet kyçe të personelit në stafin e NJZP-së, konsulentëve apo kontraktuesve;

(E) çështjet që mund të ndikojnë tek kostot e Projektit dhe

(F) të gjitha zhvillimet ose veprimtaritë që mund të ndikojnë në qëndrueshmërinë ekonomie të cilësdo Pjese të Projektit.

(2) Një grafik me kolona të bazuar në programin e zbatimit të Projektit që tregon ecurinë e secilës Pjesë të Projektit dhe që përfshin një grafik të shpenzimeve të planifikuara dhe faktike.

(3) Pasqyra financiare që tregojnë shpenzimet e detajuara sipas secilës Pjesë të Projektit dhe Tërheqjeve, së bashku me pasqyrën që tregon:

(A) llogaritjet fillestare të kostos;

(B) llogaritjet e rishikuara të kostos, nëse ka, si dhe arsyet e ndryshimit;

(C) shpenzimet e parashikuara fillimisht dhe shpenzimet faktike deri tani;

(D) arsyet për ndryshimin e shpenzimeve faktike deri tani, krahasuar me shpenzimet e parashikuara fillimisht dhe

(E) shpenzimet e parashikuara për tremujorët e mbetur të vitit.

(4) Një deklaratë të shkurtër të situatës së përputhshmërisë me secilin përcaktim të kësaj Marrëveshjeje.

(c) Menjëherë pas ngjarjes së ndonjë incidenti apo aksidenti që lidhet me Projektin, që ka ose mund të ndikim të konsiderueshëm negativ në mjedis ose në publik, ose në shëndetin apo sigurinë në punë, Huamarrësi informon, përmes Entit Zbatues, Bankën dhe menjëherë pas kësaj i jep Bankës njoftim, duke specifikuar natyrën e incidentit apo aksidentit dhe hapat që huamarrësi ka marrë drejtpërdrejt, përmes Entit Zbatues apo në mënyra të tjera (si të jetë e përshtatshme) për të korrigjuar situatën. Pa kufizuar përgjithësinë e sa më lart,

(1) një incident ose aksident lidhet me Projektin, nëse ndodh në cilëndo vendndodhje të përdorur për Projektin, ose nëse shkaktohet nga ambientet, pajisjet, mjetet ose mjetet lundruese të përdorura ose të lidhura me Projektin (qoftë në

përdorim ose jo në një kantier të Projektit, ose qoftë në përdorim ose jo të personave të autorizuar apo të paautorizuar);

(2) një incident ose aksident konsiderohet të ketë shkaktuar ndikim të konsiderueshëm negativ në mjedis ose në publik, ose në shëndetin apo sigurinë në punë, nëse:

(A) cilido ligj i zbatueshëm kërkon njoftimin e cilitdo autoritet qeveritar për këtë incident apo aksident,

(B) ky incident apo aksident përfshin humbjen e jetës të kujtdo (qoftë ose jo ky person i punësuar nga Enti Zbatues),

(C) më shumë se një person (qoftë ose jo të punësuar nga Enti Ekzistues) janë lënduar rëndë dhe kanë nevojë për shtrim në spital ose

(D) ky incident ose aksident është ose mund të bëhet informacion publik përmes raportimit nga media ose në mënyra të tjera.

(d) Huamarrësi njofton menjëherë Bankën lidhur me të gjitha protestat ose peticionet e rëndësishme nga ana e punonjësve ose publikut që i drejtohet ose lidhet me Projektin dhe që mund të ketë ndikim negativ material në Projekt ose që është bërë ose mund të bëhet informacion publik përmes raportimit nga media ose në mënyra të tjera. Brenda dhjetë ditëve nga një njoftim i tillë, Huamarrësi, drejtpërdrejt ose përmes Entit Zbatues ose në mënyrë tjetër (që është e përshtatshme), i dorëzon Bankës një raport të pranueshëm që përcakton hollësisht rezultatin e hulumtimit të Huamarrësit lidhur me këtë protestë dhe të gjithë hapat e marrë ose të propozuar nga Huamarrësit drejtpërdrejt, ose përmes Entit Zbatues ose në mënyrë tjetër (që është e përshtatshme), me qëllim zgjidhjen e çështjeve të ngritura në protestë apo peticion.

NENI IV – ZOTIMET FINANCIARE

Seksioni 4.01. Regjistrat dhe Raportimi Financiar

(a) Huamarrësi përcakton detyrimin e Entit Zbatues për mirëmbajtjen e procedurave, regjistrave dhe llogarive të përshtatshme për pasqyrimin, në përputhje me standardet e pranuar ndërkombëtarisht të kontabilitetit dhe të zbatuara në mënyrë të vazhdueshme, të veprimtarive, burimeve dhe shpenzimeve që lidhen me Projektin dhe për të monitoruar dhe regjistruar ecurinë e Projektit (duke përfshirë kostot e tij dhe përfitimet që do të rrjedhin si pasojë e tij).

(b) Huamarrësi përcakton detyrimin e Entit Zbatues për:

(1) t'i siguruar Bankës që prej datës së fillimit të kësaj Marrëveshjeje, dhe sapo të jenë të disponueshme dhe në çdo rast brenda gjashtë muajve nga fundi i çdo Viti

Fiskal, pasqyrat e audituara financiare lidhur me Projektin, në përputhje me IFRS-në për çdo vit financiar, si dhe raportin e audituesit të përgatitur sipas objektit dhe detajeve të arsyeshme që mund të kërkojnë nga Banka; dhe

(2) t'i siguroar Bankës të gjithë informacionin përkatës lidhur me regjistrat dhe llogaritë dhe auditimin e tyre përkatës, sipas kërkesave të arsyeshme të herëpashershme të Bankës.

NENI V - PEZULLIMI, PËRSHPEJTIMI, ANULIMI

Seksioni 5.01. Pezullimi

Sa më poshtë përcaktohet për qëllimet e Seksionit 7.01(a)(xvii) të Termave dhe Kushteve Standarde:

(a) kuadri legjislativ dhe rregullator në fuqi për sektorin rrugor në territorin e Huamarrësit është ndryshuar, pezulluar, shfuqizuar përkohësisht, shfuqizuar ose hequr dorë prej tij në një mënyrë të pamiratur nga Banka me shkrim. ¹

Seksioni 5.02. Përsheptimi i Maturimit

Sa më poshtë përcaktohet për qëllimet e Seksionit 7.06(f) të Termave dhe Kushteve Standarde:

(a) kuadri legjislativ dhe rregullator në fuqi për sektorin rrugor në territorin e Huamarrësit është ndryshuar, pezulluar, shfuqizuar përkohësisht, shfuqizuar ose hequr dorë prej tij në një mënyrë të pamiratur nga Banka me shkrim. ²

NENI VI – HYRJA NË FUQI

Seksioni 6.01. Parakushtet për hyrjen në fuqi

Sa më poshtë përcaktohet për qëllimet e Seksionit 9.02(c) të Termave dhe Kushteve Standarde dhe kushteve shtesë për Hyrjen në Fuqi të kësaj Marrëveshjeje:

(a) Ratifikimi i kësaj Marrëveshjeje nga Kuvendi i Republikës së Shqipërisë dhe botimi i këtij ratifikimi në Fletoren Zyrtare të Republikës së Shqipërisë dhe

¹ [Shënim: Huamarrësi nuk bie dakord, i detyruar nga huadhënësi, i panegociueshëm, pjesë e modelit udhëzues të marrëveshjeje për huanë sovranë/të pavarur. Formulimi i përfshirë në procesverbal.]

² [Huamarrësi nuk bie dakord, i detyruar nga huadhënësi, i panegociueshëm, pjesë e modelit udhëzues të marrëveshjeje për huanë sovranë/të pavarur. Formulimi i përfshirë në procesverbal.]

(b) marrja e mendimit/mendimeve ligjor(e) nga Banka, sipas kërkesave të Seksionit 9.03 të Termave dhe Kushteve Standarde. Për qëllimet e Seksionit 9.03(a) të Termave dhe Kushteve Standarde, mendimi ose mendimet e avokatit jepen në emër të Huamarrësit nga ana e Ministrisë së Drejtësisë së Republikës së Shqipërisë dhe sa më poshtë përcaktohet si çështje shtesë që duhet të përfshihet në mendimin ose mendimet e drejtuar Bankës: konfirmimi që kërkesa e lidhur me botimin e njoftimit të ratifikimit të kësaj Marrëveshjeje, dhe nëse kërkohet nga legjislacioni shqiptar dhe për të gjitha çështjet e tjera që lidhen me këtë marrëveshje është përmbushur siç duhet.

Seksioni 6.02. Ndërprerja për Shkak të Moshyrjes nëFuqi

Data që përkon me ditën e 180-të pas datës së kësaj Marrëveshjeje përcaktohet për qëllimet e Seksionit 9.04 të Termave dhe Kushteve Standarde.

NENI VII - DISBURSIMET

Seksioni 7.01 Parakushtet për Disbursimin e Parë

- (a) zhvillimi dhe nisja e veprimtarisë së Entit Zbatues të NJZP-së në formë dhe përmbajtje të pranueshme për Bankën, duke përfshirë por pa u kufizuar në burimet e mjaftueshme dhe personelin e kualifikuar në mënyrë të përshtatshme;
- (b) konsulentë të kualifikuar për të mbështetur NJZP-në gjatë zbatimit të projektit dhe mbikëqyrje inxhinierike të përcaktuar nga dhe të pranueshme për Bankën;
- (c) zbatimi i pranueshëm i Planit të Veprimit Mjedisor dhe Social (PVMS) dhe përputhje me Politikën Mjedisore dhe Sociale të BERZH-it lidhur me veprimtaritë e përgatitjes së Projektit;
- (d) përfshirjen e rekomandimeve të këshilltarit të auditimit të sigurisë rrugore dhe masat e rezistueshmërisë ndaj ndryshimeve klimatike në hartimin e Projektit dhe
- (e) konfirmimi për sigurimin e burimeve për zbatimin e të gjitha masave të përcaktuara në Planin e Administrimit të Biodiversitetit të rënë dakord me Bankën me shkrim.

Seksioni 7.02 Parakushtet për Angazhimin e Transhit 2

- (a) Banka përcakton vetëm bazuar në diskrecionin e saj, nëse Transhi 2 i vihet Huamarrësit në dispozicion. Në çdo rast, nëse Banka nuk bie dakord ndryshe, ky përcaktim është objekt i përmbushjes paraprake, në formë dhe të përmbajtje të pranueshme për Bankën, të parakushteve të mëposhtme:

- (1) Marrëveshja e Huasë të ketë hyrë në fuqi;

(2) Banka të ketë përfunduar kontrollin mjedisor dhe social për përputhshmërinë e segmentit të rrugës që përmban Pjesën D të Projektit me kërkesat e Bankës dhe

(3) Banka të ketë marrë prova të zbatimit të pranueshëm të Planit të Veprimit Mjedisor dhe Social lidhur me Pjesën A dhe Pjesën B të Projektit, në formë dhe përmbajtje të pranueshme për Bankën.

(b) Pasi Banka të ketë marrë provat e pranueshme të përcaktuara në Seksionin 7.02 (a) më lart dhe të ketë përcaktuar me vendim Bordi vënien të dispozicion të Transhit 2 Huamarrësit, Banka i drejton Huamarrësit një njoftim me shkrim që konfirmon vënien në dispozicion të Transhit 2.

NENI VIII - TË NDRYSHME

Seksioni 8.01. Njoftimet

(a) Sa më poshtë përcaktohet për qëllimet e Seksionit 10.01 të Termave dhe Kushteve Standarde:

Për Huamarrësin:

Ministria e Financave dhe Ekonomisë e Republikës së Shqipërisë
Bulevardi Dëshmoret e Kombit, Nr. 3
Tiranë
Shqipëri

Në vëmendje të: Ministrit të Financave dhe Ekonomisë

Faks: +355 4 222 8405
E-mail: sekretariamin@financa.gov.al

Për Bankën

Banka Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim
One Exchange Square
Londër EC2A 2JN
Mbretëria E Bashkuar

Në vëmendje të: Departamentit të Administrimit të Operacioneve
(Operations Administration Department)

Faks: +44-20-7338-6100
E-mail: oad@ebrd.com

NË DËSHMI TË KËSAJ, palët duke vepruar nëpërmjet përfaqësuesve të tyre ligjorë,
nënshkruajnë këtë Marrëveshje në [katër] kopje dhe e dorëzojnë në [Londër, Angli] në
datën dhe vitin e përcaktuar më lart..

REPUBLIKA E SHQIPËRISË:

Nga: _____
Emri: ANILA DENAJ
Titulli: MINISTËR

**BANKA EVROPIANE
PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM**

Nga: _____
Emri: MATTEO COLANGELI
Titulli: DREJTOR I BERZH NË SHQIPËRI

SKEDULI 1- PËRSHKRIMI I PROJEKTIT

1. Qëllimi i këtij Projekti është të ndihmojë Huamarrësin për rehabilitimin dhe përmirësimin e tre segmenteve rrugore në rrjetin e vet rrugor rajonal dhe vendor. Projekti synon të përmirësojë lidhjen midis rajoneve të Shqipërisë dhe të japë kontribut për zhvillimin ekonomik dhe qasjen në shërbime shoqërore.

Projekti synon të përmirësojë infrastrukturën rrugore dhe shërbimet përgjatë zonave bregdetare në Shëngjin-Velipojë dhe Vlorë dhe në zonën lindore të Librazhd-Bulqizë, që do të forcojë zhvillimin e turizmit dhe do të lehtësojë më tej qarkullimin e mallrave dhe turistëve.

2. Projekti përbëhet nga Pjesët e mëposhtme që mund të ndryshohen, bazuar në marrëveshje me shkrim dhe herë pas here midis Bankës dhe Huamarrësit:

Pjesa A: (financohet nga Transhi 1)

rehabilitimi dhe zgjerimi i segmentit rrugor me gjatësi rreth 10,6 km, duke përfshirë dy devijime të vogla midis qytetit të Vlorës dhe Orikumit përgjatë bregdetit jugor të Shqipërisë;

Pjesa B: (financohet nga Transhi 1)

rehabilitimi i segmentit rrugor me gjatësi rreth 13 km midis Shëngjinit dhe Baks-Rrjoll (Velipojë) në bregdetin verior të Shqipërisë;

Pjesa C: (financohet nga Transhi 1)

mbikëqyrja e punimeve për Pjesën A dhe Pjesën B dhe

Pjesa D: (financohet nga Transhi 2)

Përmirësimi dhe asfaltimi i segmentit rrugor Zgosht - Ura e Cerencit me gjatësi rreth 47,1 km dhe mbikëqyrja përkatëse e punimeve.

SKEDULI 2 - KATEGORITË DHE TËRHEQJET

1. Tabela bashkëlidhur këtij Skeduli përcakton Kategoritë, shumën e Huasë së shpërndarë për secilën Kategori dhe përqindjen e shpenzimeve që do të financohen në çdo Kategori.
2. Pavarësisht dispozitave të pikës 1 më lart, nuk kryhet asnjë tërheqje lidhur me:
 - (a) shpenzimet e kryera para datës së Marrëveshjes së Huasë dhe
 - (b) shpenzimet e Pjesës D të Projektit deri në Datën e Disponueshmërisë së Transhit 2

Shtesë e Skedulit 2

Kategoria	Shuma e Huasë e Shpërndarë në Valutën e Huasë	Përqindja e Shpenzimeve që do të Financohet
(1) Punimet për Pjesën A dhe Pjesën B të Projektit	38.300.000 USD	100% e vlerës së kontratës, duke përfshirur të gjitha Taksat
(2) Shërbimet e mbikëqyrjes së punimeve për Pjesën A dhe Pjesën B	1.200.000 USD	100 % e vlerës së kontratës, duke përfshirur të gjitha Taksat
(3) Punimet për Pjesën D të Projektit	9.700.000 USD	100%
(4) Shërbimet e mbikëqyrjes së punimeve për Pjesën D	300.000 USD	100%
(4) Komisioni Paraprak	500.000 USD	100%
Totali	50.000.000 USD	

SKEDULI 3 – PLANI I VEPRIMIT MJEDISOR DHE SOCIAL

Plani i Veprimet Mjedisor dhe Social

Nr.	Veprimet	Rreziqet Mjedisore & Sociale (Detyrimet/Përfitimet)	Kërkesa (Legjislative, KP BERZH, Praktika e Mirë)	Burimet, Nevojat e Investimeve, Përgjegjësia	Afati kohor	Objektivi dhe Kriteret e Vlerësimit për Zbatim të Suksesshëm	Statusi
1.1	Rishikoni, përditësoni dhe zbatoni Manualin Operacional të Projektit (për IFN-të) dhe Projektin e Kuadrit të Menaxhimit Mjedisor & Social (KMMS) në përputhje me Kërkesat e Performancës (KP) të BERZH-it (2014) Përditësimi i Kuadrit M&S, minimalisht duhet të trajtojë kërkesat dhe vlerësimet e mëposhtme dhe në pikën 1.3 dhe të kërkojë që të vendoset një Preventiv i qartë për kërkesat M&S. Ai duhet të mbulojë kërkesat e menaxhimit të projektit mjedisor & social (M&S), duke përfshirë: Rishikoni rreziqet M&S dhe kontrollat operacionale shoqëruese për secilin projekt	- Optimizimi i një menaxhimi mjedisor nëpërmjet një sistemi të formalizuar - Përputhshmëria me kërkesat e BERZH-it	- KP1 e BERZH-it - Sistemet e Menaxhimit Mjedisor dhe Social - Praktika e mirë	Burimet e brendshme të FSHZH-së Njësia Mjedisore dhe Sociale. Hartimi i projektimit i trajtuar në detaje kur është e përshtatshme	Përpara zbatimit të Projektit	Të zhvillohet dhe zbatohet projekti i SMMS-së, duke përfshirë formatin e PMMS-së që përdoret për të gjitha projektet Të përcaktohen dhe t'u komunikohen qartë të gjithë punëtorëve rolet dhe përgjegjësitë për zbatimin e Projektit SMMS Rishikim vjetor i projekt SMMS-ve nga FSHZH-ja FSHZH dorëzon Raportin Vjetor të Monitorimit pranë BERZH-it	

Nr.	Veprimet	Rreziqet Mjedisore & Sociale (Detyrimet/Përfitimet)	Kërkesa (Legjislativë, KP BERZH, Praktika e Mirë)	Burimet, Nevojat e Investimeve, Përgjegjësit	Afati kohor	Objektivi dhe Kriteret e Vlerësimit për Zbatim të Suksesshëm	Statusi
	rrugor, duke përfshirë vlerësimet strategjike për të justifikuar projektet investuese. - Krijoni një proces për të ofruar përditësime të rregullta të ndryshimeve kombëtare dhe <i>acquis</i> mjedisore të BE-së. - Përkufizoni/ përmirësoni metodologjitë standarde që do të përdoren për vlerësimin e ndikimeve mjedisore dhe sociale. - Menaxhimi dhe monitorimi i kontraktuesit, që duhet të përfshijë kontrolle të kushteve të punës (pagat, afatet dhe kushtet, orë pune shtesë, sigurimin e PMP-ve dhe ankesat) - Përkufizoni shprehimisht kërkesat brenda kuadrit dhe adresojini në procesin e projektimit për: vlerësimet e biodiversitetit, vlerësimi i ndikimit vizual dhe vlerësimet e cilësisë së ajrit në përputhje						

Nr.	Veprimet	Rreziqet Mjedisore & Sociale (Detyrimet/Përfitimet)	Kërkesa (Legjislative, KP BERZH, Praktika e Mirë)	Burimet, Nevojat e Investimeve, Përgjegjësia	Afati kohor	Objektivi dhe Kriteret e Vlerësimit për Zbatim të Suksesshëm	Statusi
	me KP-të e BERZH-it dhe praktikës së mirë - Shqyrtoni përtëritjen e Ndryshimit Klimatik duke përfshirë masat e rrezikut të përmblytjeve dhe ndërmerrni vlerësimet e risqeve nga rreziqet natyrore si pjesë e hartimit të projektit dhe procesit të detajuar të projektit - Miratimi i dokumentit PMMS si pjesë e rregullimeve menaxheriale të kontraktuesit që trajtojnë KP-të e BERZH-it. - Rishikoni kërkesat për të përditësuar dhe bëni publike rregullimet e gatishmërisë dhe reagimet e emergjencës. Ndani me palët përkatëse këto politika dhe shërbime të tjera të emergjencës si dhe me publikun e përgjithshëm, sipas rastit. - Zbatimi dhe monitorimi i PMMS-së dhe Planit të Veprimit Mjedisor dhe Social						

Nr.	Veprimet	Rreziqet Mjedisore & Sociale (Detyrimet/Përfitimet)	Kërkesa (Legjislative, KP BERZH, Praktika e Mirë)	Burimet, Nevojat e Investimeve, Përgjegjësia	Afati kohor	Objektivi dhe Kriteret e Vlerësimit për Zbatim të Suksesshëm	Statusi
	(PVMS) Caktoni role dhe përgjegjësi të qarta për zbatimin dhe raportimin e angazhimit të palëve të interesit						
1.2	Ofroni një Deklaratë Politikash M&S dhe komunikojani punonjësve dhe palëve të tjera të interesit	Përputhshmëri me kërkesat e BERZH-it	KP1 e BERZH-it - Politikat Mjedisore dhe Sociale	Burimet e brendshme/ Sektori i Investimeve Ndërkombëtar e të Njësisë Mjedisore dhe Sociale të Shoqërisë	Tremujori 2 2019	Të jenë zhvilluar dhe zbatuar Politikat M&S Prezantojini programin stafit dhe komunikojani palëve të interesit	Shihni KP1
1.3	Projekt PMMS-të duhet të bashkërendohen me KP-të e BERZH-it, Projekt Planin e Menaxhimit të Biodiversitetit (PMB) dhe duhet të përcaktojnë kërkesat minimale të monitorimit dhe raportimit PMMS-së specifike të kantierit do të përmbajnë parashikime mbi, por jo të kufizuar në plane dhe procedura për:	Përputhshmëri me kërkesat rregullatore kombëtare dhe të BERZH-it	- KP1, KP2, KP3, KP4 të BERZH-it - Praktikë e mirë ndërkombëtare - Parimet Vullnetare mbi Sigurinë dhe të Drejtat e Njeriut	Burimet e brendshme të FSHZH-së Inxhinieri Mbikëqyrës i Njësisë Mjedisore dhe Sociale / NJZP Burimet e brendshme të	Gjatë nënshkrimit të kontratës me Kontraktuesin që do të angazhohet me punimet civile (detyrimet kontraktuale të Kontraktuesve)	Projekt PMMS-ja dhe Strategjia e Zëvendësimit të Biodiversitetit dorëzohen pranë BERZH-it PMMS-ja dhe planet mbështetëse miratohen nga Inxhinieri Mbikëqyrës/ FSHZH-ja përpara fillimit të punimeve	

Nr.	Veprimet	Rreziqet Mjedisore & Sociale (Detyrimet/Përfitimet)	Kërkesa (Legjislative, KP BERZH, Praktika e Mirë)	Burimet, Nevojat e Investimeve, Përgjegjësia	Afati kohor	Objektivi dhe Kriteret e Vlerësimit për Zbatim të Suksesshëm	Statusi
	- menaxhimin e emetimeve në ajër - Menaxhimin e zhurmës dhe vibrimeve/dridhjeve - Mbrojtja e cilësisë së ujërave nëntokësore - Mbrojtja dhe menaxhimi i cilësisë së dheut duke përfshirë vendgrumbullimet - Mbrojtja e burimeve biologjike dhe ekologjike - Plani i Peizazhit dhe i Kthimit në Gjendjen e Mëparshme në përputhje me kërkesat e PMB-së - Planet e stabilizimit të shpateve ose metoda që adresojnë kërkesat e sigurisë dhe biodiversitetit). - Menaxhimi i mbetjeve - Menaxhimi i materialeve të rrezikshme - Efienca e burimeve - Masat e ripërtëritjes nga ndryshimi klimatik (vlerësimi i rrezikut të përmbytjeve, kapacitet i përshtatshëm i sistemit të kullimit në rast të reshjeve të dendura të shiut)			kontraktuesve/ Kontraktuesi/		Zbatimi i kërkesave përkatëse të BERZH-it Kërkesë për zhvillimin e PMMS-ve specifike për kantierin të përfshira në kontratat me Kontraktuesin E përfshirë në Raportin Vjetor të Monitorimit dorëzuar pranë BERZH Evidencat e PMMS-ve Masat e duhura zbutëse të zbatuara nga Shoqëria dhe Kontraktuesi	

Nr.	Veprimet	Rreziqet Mjedisore & Sociale (Detyrimet/Përfitimet)	Kërkesa (Legjislativë, KP BERZH, Praktika e Mirë)	Burimet, Nevojat e Investimeve, Përgjegjësia	Afati kohor	Objektivi dhe Kriteret e Vlerësimit për Zbatim të Suksesshëm	Statusi
	- Reagimi dhe menaxhimi i derdhjeve/ incidenteve /aksidenteve - Kushtet e fuqisë punëtore dhe punës, si dhe kërkesat e mirëqenies duke përfshirë kodin e sjelljes për punëtorët (duke përfshirë dhe masa me ndjeshmëri gjinore) - Menaxhimi i ankesave të punëtorëve dhe palëve të jashtme të interesit. - Akomodimi i punëtorëve (në përputhje me dispozitat e KP2 lidhur me akomodimin e punëtorëve dhe Dokumentit Udhëzues të BERZH/ IFC-së "Akomodimi i punëtorëve: proceset dhe standardet" 2009 referuar në KP2) - Kërkesat e personelit të sigurisë ((në përputhje me dispozitat e KP 2)¹						

¹ PMMS-ja duhet të përfshijë një standard praktik dhe sjelljeje për këtë personel në drejtim të marrjes në punë (të kryhen kontrole të arsyeshme për t'u siguruar që ky personel nuk ka qenë i përfshirë në abuzime të mëparshme), rregullave të sjelljes (t'i kërkojë këtij personeli të veprojë brenda ligjeve në zbatim), trajnim (të sigurohet që ky personel të jetë i trajnuar siç duhet mbi përdorimin e forcës dhe sjelljes së përshtatshme), pajisjeve dhe monitorimit të këtij personeli, krijimin dhe mbajtjen e një

Nr.	Veprimet	Rreziqet Mjedisore & Sociale (Detyrimet/Përfitimet)	Kërkesa (Legjislative, KP BERZH, Praktika e Mirë)	Burimet, Nevojat e Investimeve, Përgjegjësia	Afati kohor	Objektivi dhe Kriteret e Vlerësimit për Zbatim të Suksesshëm	Statusi
	- Bërja publike e informacionit dhe angazhimi i palëve të interesit - Masa mbrojtëse shëndetësore dhe të sigurisë në punë - Masa mbrojtëse shëndetësore dhe të sigurisë së komunitetit duke përfshirë edhe një vlerësim të riskut shëndetësor dhe të sigurisë së komunitetit - Planet e emergjencës - Procedurat e gjetjeve rastësore - Trajnim prezantues – minimalisht duhet të përfshijë MSHS, mekanizma të ankimit, dhunën me bazë gjinore dhe trajnim mbi biodiversitetin për të gjithë punëtorët në kantier. - Strategjia e zëvendësimit të biodiversitetit dhe programi i zbatimit						

mekanizmi të efektshëm ankimi për të lejuar komunitetin dhe punëtorët e prekur që të shprehin shqetësimet rreth rregullimeve të sigurisë dhe veprimet e personelit të sigurisë).

Nr.	Veprimet	Rreziqet Mjedisore & Sociale (Detyrimet/Përfitimet)	Kërkesa (Legjislative, KP BERZH, Praktika e Mirë)	Burimet, Nevojat e Investimeve, Përgjegjësia	Afati kohor	Objektivi dhe Kriteret e Vlerësimit për Zbatim të Suksesshëm	Statusi
1.4	FSHZH-ja do të ndërmarrë një analizë të nevojave të trajnimit mbi KP-të e BERZH-it për M&S e qëllim identifikimin e nevojave specifike të trajnimit; do të përgatisë dhe zbatojë një plan trajnimi.	Përputhshmëri me kërkesat e BERZH-it	KP-të e BERZH-it	Burimet e brendshme të FSHZH-së Njësia Mjedisore dhe Sociale	Tremujori 2 2020 (analiza e nevojave të trajnimit) Tremujori 4 2020 përfundimi i programit të trajnimit	Nevojat e trajnimit Plani i trajnimit dhe buxheti përkatës Të dhënat e trajnimit	
1.5	Marrja e të gjitha lejeve dhe autorizimeve përpara fillimit të punimeve	Përputhshmëri me kërkesat e ligjit kombëtar dhe të BERZH-it	KP-të e BERZH-it	Burimet e brendshme Njësia Mjedisore dhe Sociale Kontraktuesit	Përpara punimeve	Regjistri i lejeve	
1.6	FSHZH-ja dhe kontraktuesit miratojnë procedurën e menaxhimit të ndryshimeve për të vlerësuar MSHS-në dhe rreziqet e punës në rast të projektimit apo ndryshimeve të punimeve	Përputhshmëri me kërkesat e ligjit kombëtar dhe të BERZH-it	KP-të e BERZH-it	Burimet e brendshme Njësia Mjedisore dhe Sociale Inxhinieri Mbikëqyrës/ NJZP Kontraktuesit	Përpara fillimit të punimeve	Procedura Miratimi i ndryshimeve nga IM/ NJZP	
2.1	Përfshini dispozitat e KP 2 lidhur me organizatat e punëtorëve në përditësimin e Manualit	Përputhshmëri me kërkesat e	KP2 e BERZH	Burimet e brendshme –	Tremujori 2 2020	Manuali operacional i përditësuar	

Nr.	Veprimet	Rreziqet Mjedisore & Sociale (Detyrimet/Përfitimet)	Kërkesa (Legjislative, KP BERZH, Praktika e Mirë)	Burimet, Nevojat e Investimeve, Përgjegjësia	Afati kohor	Objektivi dhe Kriteret e Vlerësimit për Zbatim të Suksesshëm	Statusi
	Operacional të FSHZH-së	ligjit kombëtar dhe të BERZH-it		Departamenti i Burimeve Njerëzore			
2.2	Formalizoni dhe komunikojuni të gjithë punonjësve procedurën e brendshme të ankimit për shqetësime lidhur me punën në përputhje me KP2. Procedura e ankimit duhet të bëhet e ditur dhe të jetë në dispozicion për përdorimin e të gjithë punëtorëve në kantier duke përfshirë edhe kontraktuesit.	Përputhshmëri me kërkesat e BERZH-it	- KP2 të BERZH-it – Mekanizmi i ankesave - Dokumenti Udhëzues i BERZH-it për Menaxhimin e Ankesave	Burimet e brendshme të FSHZH-së BNJ Kontraktuesit	Përpara zbatimit të Projektit	Procesi dhe numri për ndjekjen e ankesave përfshihet në Raportin Vjetor të Monitorimit dorëzuar pranë BERZH Prova që mekanizmi i ankimit iu është komunikuar punëtorëve Trajnimi prezantues i kontraktuesve	
2.3	Kërkojuni Kontraktuesve që të zbatojnë kërkesat përkatëse të KP 2 (politika të burimeve njerëzore, marrëdhëniet e punës, puna e fëmijëve, puna e detyruar, mosdiskriminimi dhe mundësia e barabartë, organizatat e punëtorëve, pagat, përfitimet dhe kushtet e punës, shëndeti dhe siguria në punë, akomodimi i punëtorëve, mekanizmi i ankesave, personeli i sigurimit i trajnuar mbi Parimet Vullnetare të Sigurisë dhe të	Përputhshmëri me kërkesat e BERZH-it	KP2 e BERZH-it – Punëtorët jo të punësuar	Burimet e brendshme të kontraktuesve	Gjatë nënshkrimit të kontratës me Kontraktuesin që do të angazhohet me punimet civile	Dispozitat për zbatimin e kërkesave përkatëse të KP2 të përfshihen në kontratat me Kontraktuesin. Kontrolle dhe raporte periodike të kontraktuesve nga ana e FSHZH-së E përfshirë në Raportin Vjetor të Monitorimit të dorëzuar pranë BERZH	

Nr.	Veprimet	Rreziqet Mjedisore & Sociale (Detyrimet/Përfitimet)	Kërkesa (Legjislative, KP BERZH, Praktika e Mirë)	Burimet, Nevojat e Investimeve, Përgjegjësia	Afati kohor	Objekti dhe Kriteret e Vlerësimit për Zbatim të Suksesshëm	Statusi
	Drejtave të Njeriut) nëpërmjet marrëveshjeve kontraktuale dhe FSHZH-ja kontrollon periodikisht zbatimin e këtyre kërkesave.						
2.4	Klienti dhe kontraktuesit promovojnë politika dhe praktika lidhur me mundësi të barabarta për të çuar përpara përfshirjen e grave në përputhje me KP2 e BERZH-it me fokus në parandalimin dhe zbutjen e të gjitha formave të dhunës dhe ngacmimeve me bazë gjinore në kantier dhe pranë zonës së Projektit.	Përputhshmëri me kërkesat e BERZH-it	KP2 e BERZH-it – Mundësi të barabarta	Burimet e brendshme Kontraktuesit	Gjatë nënshkrimit të kontratës me Kontraktuesin që do të angazhohet me punimet civile		
3.1	Kontraktuesi ndërmerr hartimin e një plani kryesor përpara fillimit të punimeve për zhurmën, cilësinë e ajrit, cilësinë e ujit, kushtet e tokës dhe kontrollet e biodiversitetit.	Përputhshmëri me kërkesat e BERZH-it	KP 2 dhe KP 6 e BERZH-it	Kontraktuesi Për t'u rishikuar dhe miratuar nga Inxhinieri Mbikëqyrës/ NJZP	Gjatë hartimit të projektit dhe përpara punimeve në kantier	Raporti para fillimit të ndërtimit me analizën e planit kryesor dhe ndryshimet që parashikojnë zbutje specifike nëse është e nevojshme.	
4.1	Caktoni një profesionist përgjegjës për shëndetin dhe sigurinë në punë (SHSP) brenda njësisë M&S të FSHZH-së për	Përputhshmëri me kërkesat e BERZH-it	KP4 e BERZH-it - Shëndeti dhe Siguria në Punë	Burimet e brendshme/ NJZP	Përpara zbatimit të Projektit (gjatë fazës së përgatitjes së	Zbatimi i menaxhimit të Shëndetit dhe Sigurisë në Punë Raporte të vizitave në	

Nr.	Veprimet	Rreziqet Mjedisore & Sociale (Detyrimet/Përfitimet)	Kërkesa (Legjislative, KP BERZH, Praktika e Mirë)	Burimet, Nevojat e Investimeve, Përgjegjësia	Afati kohor	Objekti dhe Kriteret e Vlerësimit për Zbatim të Suksesshëm	Statusi
	përditësimin e manualeve dhe dokumenteve udhëzuese të FSHZH-së (duke përfshirë edhe kontraktuesit) të bashkërenduar me KP4. Profesionisti i SHSP-së do të krijojë dhe zbatojë një plan auditimi me qëllim kryerjen e kontrolleve periodike të pavarura mbi SHSP-në kantierin e punimeve të projektit.				Projektit	kantier dhe veprime pasuese të ndërmarra. E përfshirë në Raportin Vjetor të Monitorimit dorëzuar pranë BERZH	
4.2	FSHZH do t'u kërkojë Kontraktuesve nëpërmjet kontratave që të zhvillojnë dhe të zbatojnë Plane Menaxhimi të Trafikut dhe Sigurisë Rrugore për segmente të Projektit nën ndërtim që mbulojnë rreziqet rrugore në punë dhe komunitet. Këto Plane do të përfshijnë parashikime për, por jo të kufizuara në: inspektime të automjeteve, masa të rrezikut rrugor në punë, politika të drejtimit të automjeteve, kontrolli i këmbësorëve, itinerare të shpërndarjes,	Përputhshmëri me kërkesat kombëtare dhe të BERZH-it	KP 4 e BERZH-it - trafiku dhe Siguria në Rrugë	Burimet e brendshme të kontraktuesve	Gjatë nënshkrimit të kontratës me Kontraktuesin që do të angazhohet me punimet civile (detyrimet kontraktuale të kontraktuesve)	Zbatimi i Planeve të Menaxhimit të Trafikut dhe Sigurisë Rrugore të përfshira në Raportin Vjetor të Monitorimit dorëzuar pranë BERZH Nisma të sigurisë rrugore Të dhëna mbi aksidentet	

Nr.	Veprimet	Rreziqet Mjedisore & Sociale (Detyrimet/Përfitimet)	Kërkesa (Legjislativë, KP BERZH, Praktika e Mirë)	Burimet, Nevojat e Investimeve, Përgjegjësia	Afati kohor	Objektivi dhe Kriteret e Vlerësimit për Zbatim të Suksesshëm	Statusi
	sinjalistika, politikat e informimit të publikut, rrugë ndihmëse të dakordësuara. Automjetet e ndërtimit do t'u përmbahen rrugëve ndihmëse të dakordësuara dhe do të respektojnë kufijtë e shpejtësisë në ndërtim; Sigurori kompetencën e operatorëve të automjeteve dhe ofroni trajnimin prezantues; Minimizoni nevojën për lëvizjen prapa të automjetit Sigurori rrugë dhe hyrje veçmas në kantier (d.m.th., pa automjete) për këmbësorët; Panele informuese mbi rreziqet e sigurisë publike dhe informacion mbi kontaktin e emergjencës, afate; Krijoni kalime të përkohshme për rrugët dytësore.						
4-3	Të gjitha projektimet e	Përputhshmëri me	KP4 e BERZH-it	Burimet e	Gjatë fazës së	Prova për kryerjen e	

Nr.	Veprimet	Rreziqet Mjedisore & Sociale (Detyrimet/Përfiti met)	Kërkesa (Legjislativë, KP BERZH, Praktika e Mirë)	Burimet, Nevojat e Investimeve, Përgjegjësia	Afati kohor	Objektivi dhe Kriteret e Vlerësimit për Zbatim të Suksesshëm	Statusi
	detajuar do t'i nënshtrohen Auditimit të Sigurisë Rrugore sipas Ligjit Kombëtar dhe në përputhje me dispozitat e Direktivës së BE-së 2008/96/KE, me përfshirjen e detyruar të përmirësimeve teknike dhe ekonomike të zbatueshme dhe kosto-efektive të sigurisë rrugore në fazën e projektimit. Në rast se nuk zbatohen rekomandimet e Auditorit të Sigurisë Rrugore, arsyet për secilin rekomandim të refuzuar do t'i raportohen Bankës. Bankës duhet t'i jepen përgjigjet përpara miratimit të projektimit të detajuar nga ana e ekspertit shtetëror përkatës.	kërkesat e BERZH-it		brendshme/ Konsulenti i projektimit	projektimit dhe gjatë operimit	Përpilimit të Auditimeve të Sigurisë Rrugore të statistikave të aksidenteve E përfshirë në Raportin Vjetor të Monitorimit dorëzuar pranë BERZH	
5.1	Rishikoni dhe përditësoni Kuadrin e Politikave të Zhvendosjes të bashkërenduar me KP 5, dhe hartoni dhe zbatoni Planet e Zhvendosjes/ Rikthimit të Jetesës së Projektit	Përputhshmëri me kërkesat rregullatore kombëtare dhe të BERZH-it	Kërkesat e shpronësimit në Shqipëri KP5 e BERZH-it - Blerja e tokës, rrishtemimi jovullnetar dhe zhvendosja	Burimet e brendshme/ Njësia Mjedisore dhe Sociale	Tremujori 1 2020	Një Projekt Kuadër i Politikave për Zhvendosje të përditësuar duhet dorëzuar pranë BERZH. Të dorëzohen Planet e Veprimit të Zhvendosjes/ Planet e Rikthimit të Jetesës pranë BERZH pa	

Nr.	Veprimet	Rreziqet Mjedisore & Sociale (Detyrimet/Përfritimet)	Kërkesa (Legjislative, KP BERZH, Praktika e Mirë)	Burimet, Nevojat e Investimeve, Përgjegjësia	Afati kohor	Objektivi dhe Kriteret e Vlerësimit për Zbatim të Suksesshëm	Statusi
			ekonomike			asnjë kundërshti Raporti Vjetor i Monitorimit dorëzuar pranë BERZH	
6.1	Përfshini kërkesat e përcaktuara në Planin e Menaxhimit të Biodiversitetit në Projekt PMMS-në, në përputhje me kërkesat e KP 6 dhe FSHZH-jë duhet të ofrojë një strategji të zëvendësimit të biodiversitetit dhe zbatimit të programit.	Përputhshmëri me kërkesat kombëtare dhe të BERZH-it Minimizimi i rreziqeve për biodiversitetin	KP 6 e BERZH-it - Vlerësimi i Biodiversitetit dhe të Burimeve Natyrore të Gjallesave KP 6 e BERZH-it - Konservimi i Biodiversitetit	Burimet e brendshme/ Njësia Mjedisore dhe Sociale e Shoqërisë Burimet e brendshme të kontraktuesve/ Kontraktuesi	Gjatë fazës së përgatitjes së Projektit Strategjia e Zëvendësimit deri në fund të Tremujorit 2 2020	Zbatimi i masave mbrojtëse të biodiversitetit dhe konservimit të përcaktuara në Lejen Mjedisore dhe Vlerësimit të Biodiversitetit Programet e zëvendësimit të biodiversitetit për t'u dakordësuar me BERZH-in. Raportet e Monitorimit dorëzuar pranë BERZH	
6.2	Caktoni një Oficer Ekologjik të punimeve për ndërmarrjen e kontrolleve para fillimit të ndërtimit, mbikëqyrjen e zbatimit të kërkesave të PMB-së dhe dorëzimin e raporteve mujore pranë FSHZH-së.	Përputhshmëri me kërkesat kombëtare dhe të BERZH-it Minimizimi i rreziqeve për biodiversitetin	KP6 e BERZH-it - Konservimi i Biodiversitetit	Burimet e brendshme të kontraktuesve/ Kontraktuesi Inxhinieri Mbikëqyrës	Gjatë fazës së përgatitjes së Projektit	Zbatimi i masave mbrojtëse të biodiversitetit dhe konservimit të përcaktuara në Lejen Mjedisore dhe Planin e Menaxhimit të Biodiversitetit. Raportet e Monitorimit	

Nr.	Veprimet	Rreziqet Mjedisore & Sociale (Detyrimet/Përfitimet)	Kërkesa (Legjislative, KP BERZH, Praktika e Mirë)	Burimet, Nevojat e Investimeve, Përgjegjësia	Afati kohor	Objektivi dhe Kriteret e Vlerësimit për Zbatim të Suksesshëm	Statusi
6.3	Siguroni një pikë kalimi për kafshët në përputhje me rekomandimet e PMB-së për mbrojtjen e Çakallit dhe zbatoni programet monitoruese shoqëruarë gjatë ndërtimit dhe operacioneve.	Përputhshmëri me kërkesat kombëtare dhe të BERZH-it Minimizimi i rreziqeve për biodiversitetin	KP6 e BERZH-it - Konservimi i Biodiversitetit	Burimet e brendshme të kontraktuesve/ Kontraktuesi Inxhinieri Mbikëqyrës Burimet e brendshme/ Njësia Mjedisore dhe Sociale mbikëqyr dhe monitoron.	Të adresohet projektimi i detajuar Ndërtimi dhe operimet	Zbatimi i masave mbrojtëse të biodiversitetit dhe konservimit të përcaktuara në Lejen Mjedisore dhe Planin e Menaxhimit të Biodiversitetit Raportet e Monitorimit dorëzuar pranë BERZH	
8.1	Krijoni Procedurën e Gjetjeve Rastësore në përputhje me KP 8 dhe ndajeni me Kontraktuesin. Siguroni që stafi përkatës dhe Kontraktuesit janë të trajnuar mbi kërkesat e procedurës dhe janë ndërmarrë konsultime me komunitetet e prekura dhe palë të tjera të interesit sipas rastit përkatës.	Përputhshmëri me kërkesat rregullatore kombëtare dhe të BERZH-it Minimizimi i rreziqeve për trashëgiminë kulturore	Legjislacioni vendas në fuqi lidhur me mbrojtjen e trashëgimisë kulturore KP 8 e BERZH-it – Trashëgimia Kulturore	Burimet e brendshme/ Njësia Mjedisore dhe Sociale Kontraktuesi	Përpara ndërtimit dhe gjatë fazës së ndërtimit	Është zhvilluar Procedura e Gjetjeve Rastësore dhe është trajnuar stafi përkatës i Shoqërisë/Kontraktuesit Janë kryer konsultime sipas nevojës Janë marrë lejet nga autoritetet përkatëse për mbrojtjen e trashëgimisë kulturore Raporti Vjetor i Monitorimit dorëzuar	

Nr.	Veprimet	Rreziqet Mjedisore & Sociale (Detyrimet/Përfitimet)	Kërkesa (Legjislative, KP BERZH, Praktika e Mirë)	Burimet, Nevojat e Investimeve, Përgjegjësia	Afati kohor	Objektivi dhe Kriteret e Vlerësimit për Zbatim të Suksesshëm	Statusi
10.1	Zbatoni dhe monitoroni Planin e Angazhimit të Palëve të Interesit (PAPI) për secilin segment rrugor në përputhje me KP-10 dhe kërkonti nga Kontraktuesit që të zbatojnë kërkesat e angazhimit të palëve të interesit sipas përcaktimit në PAPI dhe në veçanti përdorimin e mekanizmit të ankesave.	Menaxhimi i rreziqeve dhe ndikimeve në komunitetet e prekura Përputhshmëri me kërkesat e BERZH-it	KP 10 e BERZH-it - Bërja publike e informacionit dhe angazhimi i palëve të interesit Konventa UNECE për Aksesin në Informacion, Pjesëmarrjen Publike në Vendimmarrje dhe Akses në Drejtësi në Çështjet Mjedisore	Burimet e brendshme/ Njësia Mjedisore dhe Sociale	E përfshirë	pranë BERZH në mënyrë të vazhdueshme në Raportin Vjetor të Monitorimit dorëzuar pranë BERZH Janë marrë raportet e monitorimit të ankesave dhe janë ndërmarrë veprimet pasuese.	
10.2	FSHZH do të mbështesë zbatimin e projektit të Bashkëpunimit Teknik të Ekoturizmit dhe do të promovojë Programin e Ekoturizmit të Qëndrueshëm dhe të ndihmojë në promovimin e grupit të Punës/ Koordinimit për të mundësuar vetë-qëndrueshmërinë.	Përputhshmëri me kërkesat e BERZH-it	KP 10 e BERZH-it - Bërja publike e informacionit dhe angazhimi i palëve të interesit KP 1, 2, 4, 6, 10 e BERZH-it	Burimet e brendshme/ Njësia Mjedisore dhe Sociale Fondi i Bashkëpunimit Teknik të BERZH-it	Hartimi dhe zbatimi i projektit	Zbatimi i Bashkëpunimit Teknik Aktivitete të angazhimit të palëve të interesit dhe materiale trajnuese	

Vlerësues
Njësia Mjedisore dhe Sociale

Nertis Mero dhe Genti Cupi

Fondi Shqiptar i Zhvillimit

Nënshkrimi

Njësia e Menaxhimit të Projekteve të
Ndërhyrjeve Infrastrukturore Rrugore
Fondi Shqiptar i Zhvillimit

Dritan Mehdi Agolli

Nënshkrimi

Menaxher i Projektit
Fondi Shqiptar i Zhvillimit

Ermir Omari

Nënshkrimi

Drejtor i Departamentit të Infrastrukturës
Fondi Shqiptar i Zhvillimit

Arben Skënderi

Nënshkrimi